

**OBSAH
СОДЕРЖАНИЕ
CONTENT**

Teória spisovných jazykov v priereze štýlu. V. Liashuk	7
Теория литературных языков в ракурсе стиля	
The Theory of Standart Languages in the Perspective of Style	
I. Štýl a teória spisovných jazykov: konfigurácia vzťahov Стиль и теория литературных языков: конфигурации связей Style and Theory of Standard Languages: Configurations of Relations.....	9
Viktória Liashuk СИНХРОНИЧЕСКИЙ И ДИАХРОНИЧЕСКИЙ АСПЕКТЫ ФУНКЦИОНАЛЬНОЙ СТИЛИСТИКИ В ТЕОРИИ СЛАВЯНСКИХ ЛИТЕРАТУРНЫХ ЯЗЫКОВ.	10
SYNCHRONIC AND DIACHRONIC ASPECTS OF FUNCTIONAL STYLISTICS IN THE THEORY OF SLAVIC LITERARY LANGUAGES	22
Дмитрий Владимирович Ларкович СТИЛЬ КАК КАТЕГОРИЯ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ПОЭТИКИ В ИЗУЧЕНИИ РОССИЙСКОГО ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЯ	24
STYLE AS A CATEGORY OF THEORETICAL POETICS IN THE STUDY OF RUSSIAN LITERARY SCIENCE	31
Vladimír Patráš ŠTYLISTIKA A SÚČASNÁ INTERNETOVÁ ŽURNALISTIKA	32
STYLISTICS AND CONTEMPORARY INTERNET JOURNALISM	41
II. Aspekty fungovania východoslovanských a západoslovanských jazykov Аспекты функционирования восточнославянских и западнославянских языков Aspects of Functioning of the East and West Slavic Languages.....	43
Лариса Сугай СТАНОВЛЕНИЕ КАТЕГОРИИ «КУЛЬТУРА» В РУССКОМ КУЛЬТУРФИЛОСОФСКОМ ЛЕКСИКОНЕ XIX ВЕКА	44
THE ESTABLISHMENT OF “CULTURE” AS A CATEGORY IN RUSSIAN LEXICON OF CULTURE PHILOSOPHERS IN XIX-TH	53
Елена Бреусова ОТРАЖЕНИЕ ПРОЦЕССОВ ДЕМОКРАТИЗАЦИИ И ИНТЕРНАЦИОНАЛИЗАЦИИ ЯЗЫКА В ТЕКСТАХ СОВРЕМЕННОГО ГОРОДА	54
REFLECTION OF THE PROCESSES OF DEMOCRATIZATION AND THE INTERNATIONALIZATION OF THE LANGUAGE IN THE TEXTS OF THE MODERN CITY	61
Валянціна Русак МАРФАНАЛАГІЧНЫ АСПЕКТ ЗАСВАЕННЯ НОВЫХ СЛОЎ СУЧАСНАЙ БЕЛАРУСКАЙ ЛІТАРАТУРНАЙ МОВЫ	62
MORPHONOLOGICAL ASPECT FOR NEW WORDS ADOPTION OF MODERN BELARUSIAN STANDARD LANGUAGE	68

Лукаш Маршик

**ПРОЯВЛЕНИЕ ТЕНДЕНЦИИ К ИНТЕРНАЦИОНАЛИЗАЦИИ В ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ
ТЕРМИНОЛОГИИ (НА МАТЕРИАЛЕ РУССКОГО, ПОЛЬСКОГО И ЧЕШСКОГО ЯЗЫКОВ). ...70**
MANIFESTATION OF TENDENCY TOWARDS INTERNATIONALIZATION IN LINGUISTIC
TERMINOLOGY (IN MATERIALS OF RUSSIAN, POLISH AND CZECH LANGUAGE).....77

Ольга Брандыс

**ЭТИМОЛОГИЧЕСКОЕ ГНЕЗДО КОРНЯ *-GORD- В ПРАСЛАВЯНСКОМ ЯЗЫКЕ:
РЕКОНСТРУКЦИЯ, СЛОВООБРАЗОВАНИЕ, СЕМАНТИКА78**
THE ETYMOLOGICAL NEST *-GORD- IN THE PROTO-SLAVONIC LANGUAGE:
RECONSTRUCTION, WORD FORMATION, AND SEMANTICS.....87

Вераніка Мандзік

**ПРЫКМЕТЫ РАЗМОЎНАСЦІ Ў ВУСНЫМ ДЫСКУРСЕ БЕЛАРУСКІХ
МЕДЫЯ-РЭСУРСАЎ І ТЭАТРАЛЬНАГА МАСТАЦТВА88**
SIGNS OF SPOKEN ELEMENTS IN ORAL DISCOURSE OF BELARUSIAN MEDIA
RESOURCES AND PERFORMING ARTS SUMMARY94

Milada Jankovičová

RUSKÉ PROSTOREČNÉ FRAZÉMY A SLOVENSKÉ NIŽŠIE HOVOROVÉ FRAZÉMY95
RUSSIAN VERNACULAR PHRASEMES AND SLOVAK LOWER COLLOQUIAL PHRASEMES101

Ірина Чибор

**МОВНО-КУЛЬТУРНИЙ ОБРАЗ СТИХІЙ І ЯВИЩ ПРИРОДИ В УКРАЇНСЬКІЙ І
СЛОВАЦЬКІЙ ФРАЗЕОЛОГІЇ102**
LINGUO-CULTURAL IMAGE OF ELEMENTS AND NATURAL PHENOMENA IN UKRAINIAN
AND SLOVAK PHRASEOLOGY109

III. Pôvodný a preložený umelecký text z pohľadu
teórie spisovných jazykov

Оригинальный и переводной художественный текст в ракурсе
теории литературных языков

Original and Translated Literary Text from the Perspective
of the Theory of Standard Languages.....111

Ульяна Верина

**ОБЩЕЕ И КОНКРЕТНОЕ В ПОЭТИЧЕСКОМ ИДИОСТИЛЕ:
ПРОБЛЕМА ПЕРЕВОДА.....112**
GENERAL AND SPECIFIC IN POETIC IDIOSTYLE: PROBLEM OF TRANSLATION.....121

Софья Галян

**ЗНАКИ ЮГОРСКОГО ТЕКСТА В СОВРЕМЕННОЙ ЛИРИКЕ
(МЕТОДИЧЕСКИЙ АСПЕКТ)122**
SIGNS OF UGRA OF THE TEXT IN CONTEMPORARY LYRICS
(METHODOLOGICAL ASPECT)127

Николай Ганущак

**«НОВАЯ» ПРОЗА ВАРЛАМА ШАЛАМОВА КАК
ЭСТЕТИЧЕСКИЙ МАНИФЕСТ ПИСАТЕЛЯ 128**
THE “NEW” PROSE OF VARLAM SHALAMOV, AS AN AESTHETIC
WRITER’S MANIFESTATIONS134

Анатолий Гируцкий ПОЛОНИЗМЫ В ДИСКУРСИВНОМ ПРОСТРАНСТВЕ ПЕРЕВОДА РОМАНА Г. СЕНКЕВИЧА «КРЕСТОНОСЦЫ» НА РУССКИЙ ЯЗЫК.....	135
POLONISMS WITHIN THE DISCOURSE AREA OF THE TRANSLATION OF G. SENKEVICH NOVEL <i>CRUSADERS</i> IN RUSSIAN LANGUAGE	144
Marta Kováčová JAZYK A OBRAZ V TVORBE VALENTÍNA RASPUTINA A VLADIMÍRA MINÁČA.....	145
LANGUAGE AND IMAGERY IN THE WORKS OF VALENTIN RASPUTIN AND VLADIMÍR MINÁČ	156
Anton Repoň TVORBA CYKLOV V KOMPOZÍCIИ POĽOVNÍKOVÝCH ZÁPISKOV I. S. TURGENEVA A OBRÁZKOV Z GUBERNIE M. J. SALTYKOVA-ŠČEDRINA.....	157
CREATING CYCLES IN THE COMPOSITION OF THE <i>HUNTER'S SKETCHES</i> BY I. S. TURGENEV AND <i>PROVINCIAL SKETCHES</i> BY M. Y. SALTYKOV-SHCHEDRIN	164
Xenia Liashuk INTERKULTÚRNE ASPEKTY ŠTÝLU CESTOPISU <i>PUTOVANIE PO AMERIKE ILFA</i> A PETROVA.	165
INTERCULTURAL ASPECTS OF STYLE IN THE TRAVELOGUE <i>LITTLE GOLDEN AMERICA</i> BY ILF AND PETROV	173
Вольга Русак СРОДКІ РЫТМІЗАЦЫЇ Ў ПАЭМЕ Ў ПРОЗЕ “ОДЗІУМ” ЯНКІ СІПАКОВА	175
MEANS OF RITMIZATION IN THE POEM <i>ODIUM</i> BY YANKA SIPAKOU	182
Александра Хадынская СВОЕОБРАЗИЕ ПОЭТИЧЕСКОГО ЯЗЫКА ЛАРИССЫ АНДЕРСЕН.....	183
THE ORIGINALITY OF THE POETIC LANGUAGE OF LARISSA ANDERSEN	191
Kamila Schillová PROBLEMATIKA INTERPRETÁCIE RUSKÝCH PRECHODNÍKOV V DIELACH N. V. GOGOĽA A M. ZOŠČENKA V SLOVENSKÝCH PREKLADOCH V. MARUŠIAKOVEJ A J. FERENČÍKA	192
THE ISSUE OF INTERPRETATION OF RUSSIAN PARTICIPLES IN WORKS OF N. V. GOGOL AND M. ZOSHCHENKO IN SLOVAK TRANSLATIONS OF V. MARUŠIAKOVÁ AND J. FERENČÍK	198
Lucia Čendulová PREKLADATEĽ A TEORETIK JÁN FERENČÍK V KONTEXTE VÝVINU PREKLADU A SPISOVNÉHO JAZYKA	199
TRANSLATOR AND THEORIST JÁN FERENČÍK IN THE CONTEXT OF THE DEVELOPMENT OF TRANSLATION AND THE STANDARD LANGUAGE	205
IV. Динамічні тенденції в сучасному мові і культурно-мовній політиці Динамические тенденции в литературном языке и культурно-языковая политика Dynamic Trends in Standard Language and Cultural and Language Policy.....	207
Лилия Плыгавка РЕАЛІЗАЦІЯ БІ- І ПОЛІЛІНГВІЗМА ЯЗЫКОВОЙ ЛІЧНОСТІ В СІТУАЦІИ ПОЛІКУЛЬТУРНОГО ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ ЮГО-ВОСТОЧНОЙ ЧАСТИ ЛИТОВСКОЙ РЕСПУБЛИКИ.....	208
REALIZATION OF BI-AND POLYLINGUIISM OF LINGUISTIC PERSONALITY IN THE SITUATION OF MULTICULTURAL INTERACTION OF THE SOUTH-EASTERN PART OF THE REPUBLIC OF LITHUANIA	216

Андрей Зинкевич	
ОККУПАЦИОННАЯ ЯЗЫКОВАЯ ПОЛИТИКА В ПОЛЬШЕ ВО ВРЕМЯ	
ВТОРОЙ МИРОВОЙ ВОЙНЫ	217
LANGUAGE POLICY IN POLAND DURING WORLD WAR II.....	225
Лукаш Плесник	
К ВОПРОСУ МОДНОГО СЛОВА И ДЕМОКРАТИЗАЦИИ ЯЗЫКА	
(НА ПРИМЕРЕ РУССКОГО ЯЗЫКА)	226
TO THE ISSUE OF A MODERN WORD AND DEMOCRATIZATION OF A LANGUAGE	
(EXEMPLIFIED WITH THE RUSSIAN LANGUAGE)	233
Татьяна Сироткина	
ОТРАЖЕНИЕ КУЛЬТУРНЫХ КОНТАКТОВ В ЭТНОНИМИИ РЕГИОНА	234
REFLECTION OF CULTURAL CONTACTS IN THE ETHNONOMY OF THE REGION.....	244
Мікола Трус	
СЛАВАЦКА-БЕЛАРУСКІ КУЛЬТУРНЫ ДЫСКУРС: АКТУАЛІ, ДАСЛЕДАВАННІ,	
ПЕРАКЛАДЫ	245
SLOVAK-BELARUSIAN CULTURAL DISCOURSE: TOPICALITIES, RESEARCH, TRANSLATIONS.....	252